EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY

 Año XXII | MONTEVIDEO, AGOSTO 15 de 1934 | N.º 695 

Nuestra sede social de la calle San José 1168



UN DETALLE DE LA GALERIA ALTA
DE NUESTRA CANCHA



 ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA | MONTEVIDEO, AGOSTO 15 DE 1934 | AÑO XXII N.º 695 

Redacción: SAN JOSÉ 1168

El 17 del corriente Agosto cumplirá 21 años de existencia nuestra Comisión de Señoras

UNA fecha bien grata por cierto para nuestro corazón será evocada este día: el 21 aniversario de la fundación de nuestra meritoria Comisión de Señoras, acto inolvidable que se verificó en la residencia de nuestra primera Presidenta la señora doña Manuela I. de Iciarte, el 17 de Agosto de 1913, siendo Presidente del Consejo Directivo D. Fernando Parrabère.

¿Cómo no recordar esta fecha que fué cuando se auguraron días felices para nuestra Institución de Confraternidad Baskongada, pues en aquella hora surgían iniciativas plausibles que tendían a consolidar nuestra Institución que, como grata esperanza, surgía con la simpatía cordial de toda nuestra colonia?...

¿Cómo no mencionar aquí, en la intimidad del corazón, los nombres de tantas asociadas meritorias que trabajaron y trabajan en nuestra Comisión y que siempre viven en el alma de nuestra colectividad?...

¿Cómo no identificarnos, una vez más, con la acción fecunda al par que silenciosa de nuestra Comisión de Señoras, cuyo apostolado de la caridad merece el aplauso unánime?

Evocar días semejantes, recordar hechos del pasado que tienen la virtud de alentar nuestra marcha, constituye un testimonio de inequívoco reconocimiento hacia tantas voluntades que brindaron a «Euskal Erria» su *sacrificio desinteresado*, su abnegación sin límites y tanta dedicación, que vive ignorada para muchos, algún día surgirá en todo su esplendor como símbolo viviente de trabajo por un ideal para que sirva de lección a los que vengan en pos de nosotros...

Sí, «Euskal Erria» encontró siempre en su Comisión de Señoras a la cooperadora insigne y valiente que le deparó honra y gloria.

Y así como la hemos acompañado por espacio de tantos años, evoquemos sus actividades, sus desvelos, su heroísmo ignorado, repitiéndole aquella palabra que enaltece y que consagra siempre y que pronunciamos en su asamblea inicial, y que muchos recordarán todavía:

—¡Adelante!...

El deporte de la Pelota en nuestra Sede social

Con creciente éxito se realiza el torneo 1934

CONTINUA desarrollándose, en forma auspiciosa, nuestro Campeonato interno de pelota.

Actualmente es el acontecimiento más destacado en las actividades de nuestra Institución.

Para ello justo es reconocer el celo puesto a prueba por la entusiasta Comisión que en sus filas cuenta con elementos meritorios y conocedores del difícil juego que ha tenido como maestros a Chiquito de Eibar, Paysandú, Ezcurra y a otros que en el momento escapan a nuestra memoria.

¡Bien por nuestra Comisión de Pelota!..

Así se fomenta, en nuestras filas, tan bello deporte.

La juventud debe practicarlo.

Vigoriza el músculo y también el espíritu.

Los encuentros del sábado 4 de Agosto

EL primer partido, o sea el preliminar, era fuera de Campeonato, mas intervenían elementos que actúan en él, pero con distintos compañeros.

Jugaron: *Ricardo Benítez Muñoz* y *Julio Russo* contra *Pedro Alvarez* y *Bibiano Yrigoyen.*

A 50 tantos.

Juez: Angel Villanueva.

Fué un partido bueno, pero se notó, desde el primer momento, más pujanza por parte de la pareja Alvarez-Yrigoyen, que actuó en forma muy lucida.

Hubo situaciones de interés; pero se notaba flojedad en la pareja Benítez Muñoz-Russo, como lo comprueba este detalle del cantor: 12 por 14, 17 por 19, 21 por 31, 27 por 39, 33 por 42, etc.

La situación de la pareja contraria fué ésta: 9 por 6, 13 por 9, 19 por 16, 20 por 17, 23 por 18, 24 por 18, 32 por 21, 44 por 33, 46 por 35, 48 por 36 y 50 por 37, resultando vencedora por *13 tantos.*

Hubo tantos fuertes, cortadas hermosas, para lo cual se prestaba, ciertamente, la viveza de la pelota.

***

EL partido de fondo — pues deben jugarse dos para la proclamación de los Campeones— correspondió jugarlo a estas parejas:

Baltasar y *Delfino* contra *Palacios* y *Elizondo.*

Baltasar, en los primeros tantos, actuó con gran decisión. Nos parecía encontrar en él una rehabilitación de su actuación en el partido anterior, que lo comentamos en nuestra última Revista. Esto duró poco.

Pero si bien, en la primera decena, tanto Palacios como Elizondo erraban algunas pelotas bien «servidas», Baltasar, con su compañero, afirmaba posiciones y parecía que resultarían vencedores.

Palacios actuaba con gran seguridad, destreza y agilidad, secundado valientemente por Elizondo; así avanzaron en sus posiciones declinando de inmediato el juego habitual de Baltasar.

Delfino jugó muy bien. Llevó algunas pelotas difíciles y secundó, en cuanto pudo, a su compañero delantero.

Pero Palacios y Elizondo afirmaban su confianza en la victoria, y nada lograba desalojarlos de sus posiciones conquistadas honrosamente.

Baltasar comenzó a retroceder después de la segunda decena como lo establece el puntaje: 23 por 26, 27 por 31, 25 por 49, 36 por 49.

En cambio, Palacios y Elizondo ofrecían esta nota llena de optimismo: 21 por 20, 25 por 23, 28 por 23, 30 por 23, 32 por 23, 35 por 24, 38 por 25, 39 por 26, 40 por 28, 44 por 30 46 por 32.

Las igualadas se produjeron a la altura de los tantos 18, 20 y 21.

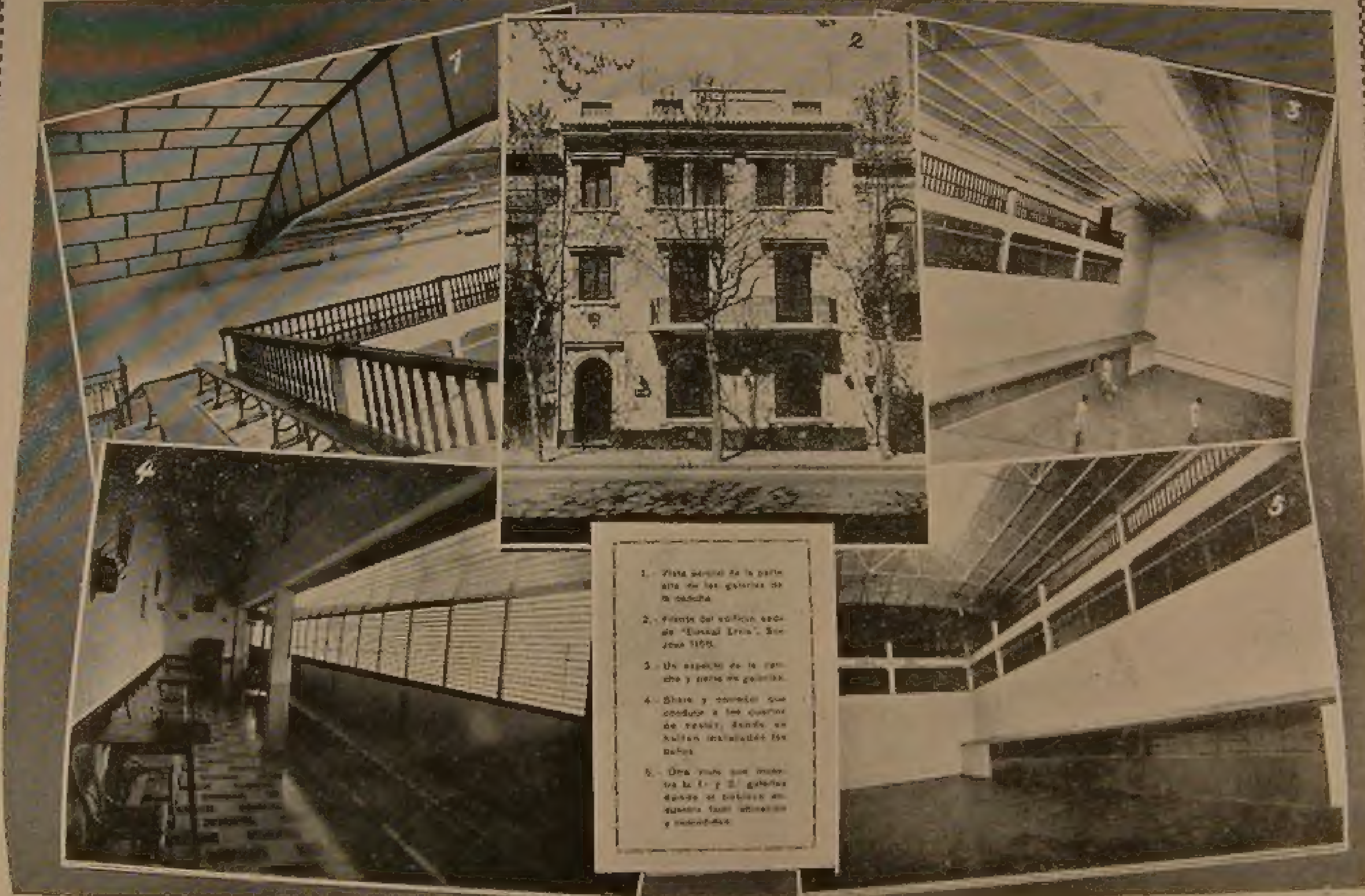
Baltasar, jugando a mano, está en una hora de declinación.

No vemos en él la impetuosidad ni la seguridad de otras veces.

Palacios jugó perfectamente, como también brillantemente lo secundó el zaguero Elizondo.

Ambos nos brindaron cortadas que de-

DIVERSOS ASPECTOS DE NUESTRA CANCHA



1.- Vista general de la parte alta de las galerías de la cancha.

2.- Frente del edificio sede de "Euskal Erria", San José 1169.

3.- Un aspecto de la cancha y parte de galerías.

4.- Sitio y corredor que conduce a los cuartos de vestir, donde se hallan instalados los baños.

5.- Otra vista que muestra la 1.ª y 2.ª galerías donde el público en [illegible] y [illegible].

notaban la potencialidad de sus brazos robustos.

Sólo diremos que, para vencer a Palacios y Elizondo, la pareja contraria debe realizar más actividad intensiva.

Están, por tanto, los vencedores de esta noche, que lo fueron por 14 tantos, Palacios y Elizondo, a un paso para la conquista del título de Campeones.

Como Juez actuó D. José Aiscar.

El festival en honor de nuestros Campeones

TAL como se había anunciado, en la hermosa sala del Cine «Cervantes», en la noche del 10 del corriente, se verificó el festival organizado por nuestra laboriosa Comisión de Pelota compuesta por entusiastas elementos, acto que fué en honor de los Campeones del torneo 1934.

Asistió crecida concurrencia, lo que justificó que nuestros asociados respondieron a la exhortación de nuestra Comisión que tan bien fomenta el deporte de la pelota entre nosotros.

Llamó mucho la atención la artística presentación del programa del festival, impreso en rico papel de ilustración, con 16 páginas y algunas notas gráficas de nuestra sede y cancha, lo que constituye un grato recuerdo para quienes asistieron.

Este festival despertó, desde el primer momento, el mayor interés, por tratarse de un acto que organizaba nuestra Institución, bajo el patrocinio de la Comisión Organizadora del torneo pelotístico que obtiene cada día mayor resonancia.

Se están realizando los últimos partidos finales y es de admirar el entusiasmo que reina entre los asociados.

Volviendo al festival diremos que el programa combinado fué interesante.

El primer número lo constituyó la cinta «Atrapándolos como pueden, o Africa charlatana», sátira que ridiculiza, en forma cómica, las películas de exploración a tierras salvajes.

En la segunda parte admiramos el cuadro nuestro: los bailes vascos que tan gratamente aplauden nuestros hermanos de raza y sus descendientes.

El niño José Michelena, que hacía de Capitán, saludó con una reverencia al público, en idioma vasco, lo que fué aplaudido. Reseñó el significado de los bailes vascos; recordó a la Comisión de Pelota Organizadora de este festival en honor de los Campeones del torneo 1934; detalló luego los bailes que se ofrecerían esa noche, que tan bien impresionan, con su correspondiente clasificación y finalizó con una arenga vibrante en favor de nuestra raza. Las palabras del pequeño Capitán fueron premiadas con nutridos aplausos, que los agradeció este simpático chico con dos reverencias.

Al levantar su espada del suelo, mientras el abanderado hacía tremolar la bandera vasca, comenzó el desfile iniciándose los bailes vascos programados, que fueron saludados con numerosos aplausos.

Este número, del cual hicimos ya una reseña circunstanciada el día de su presentación, mantuvo encendido el entusiasmo por nuestras cosas vascas.

Es que llegó al alma de la concurrencia.

Merecieron, tanto los *espata dantza* como la *jota y porru salda*, los honores de resonantes aclamaciones.

Es sumamente simpática la inclusión de estos números en programas de esta índole, porque contribuyen a la afirmación de principios raciales y se justifica el amor por nuestra obra.

He aquí los nombres de los niños que intervinieron en estos números:

ESPATA - DANTZARIS

José Michelena (capitán), Eduardo Arotcharen (abanderado) Antonio V. Michelena, Julio Medina, Pablo Rivera, Horacio Luciani, Juan Carlos Risso, José Luis Olascoaga, Rubens R. Risso.

JOTA y PORRU - SALDA

José Michelena, Antonio V. Michelena, Pablo Rivera, Teresa Muñagorri, María Muñagorri, María Isabel Azcue Lizarriturri.

XISTULARI: Antonio Michelena. TAMBORILERO: Fidel Gorosabel. DIRECTOR: Ricardo de Gisasola.

A todos estos elementos que, en forma tan activa, intervinieron en estos números vascos, les prestamos el testimonio de nuestro vivísimo reconocimiento, como igualmente los señores Antonio Michelena, Fidel Gorosabel y Ricardo Guisasola que, una vez más, ofrecen a nuestra entidad su valiosa al par que entusiasta colaboración.

Sus nombres quedan vinculados a nuestra obra.

Hubo otro número de biógrafo de pájaros cantores.

Finalizó el programa con la exhibición de la cinta «Volando hacia Rio Janeiro» nota de intenso colorido, llena de vigor, y nos fué dado contemplar magníficos panoramas de la hermosa ciudad de Río Janeiro, una de las más bellas del mundo.

La concurrencia se retiró, pasadas las 24 y 30, gratamente impresionada de la realización de este festival que organizó, como lo decimos, la digna Comisión de Pelota.

Le presentamos nuestros parabienes.

Y deseamos obtenga siempre nuevos y renovados éxitos, en la seguridad de que, con ellos, afirmará los prestigios de que goza nuestra «Euskal Erria», tan amada y respetada por todos.

Fué éste un lindo acto que lo hemos consignado con agrado.

A cuantos contribuyeron a su feliz organización y realización, nuestro cumplido elogio.

La Comisión de Pelota expresa aquí su agradecimiento a los avisadores del programa repartido:

Para los avisadores de este programa

La Comisión de Pelota de "Euskal Erria", ha confeccionado este programa, con el concurso de los avisadores.

Por medio de estas líneas expresa a ellos su reconocimiento.

LA COMISION.

Los encuentros del 11 de Agosto

EL primero fué a 50 tantos, como preliminar y de desafío.

A las 22 y 5 penetraron en la cancha los deportistas siguientes:

Perico e Yrigoyen contra *Palacios y Elizondo.*

Fué un partido interesante hasta los 25 tantos.

Perico e Yrigoyen, a pesar de sus empeños, vieron anulada su acción frente a la potencialidad de Palacios y Elizondo.

Perico ofreció tantos buenos e Yrigoyen muchas cortadas de sobrebrazo que eran saludadas con aplausos.

Pero una acción constante y sostenida facilitaron el triunfo de *Palacios y Elizondo,* que jugaron con seguridad y gran contracción.

El tanto 16 resultó con una prolongación fuera de lo común, pues ambas parejas rivalizaban en su remate favorable; lo ganó Bibiano Yrigoyen con un raro tambur que se dirigió junto al sare a la altura del 3, y que desconcertó tanto al delantero como al zaguero contrarios.

El cuadro de las respectivas posiciones, en sus líneas generales, fué el siguiente:

Perico e Yrigoyen: 4 por 1, 6 por 7, 8 por 10, 10 por 12, 14 por 19, 16 por 19, 20 por 24, 24 por 30, 25 por 34, 26 por 33.

Palacios y Elizondo: 4 por 4, 14 por 10, 16 por 13, 20 por 17, 23 por 19, 27 por 22, 34 por 26, 36 por 26, 41 por 28, 43 por 29, 44 por 29, 47 por 31, 49 por 32.

Las únicas igualadas que se produjeron fueron en los tantos 4 y 7.

La pareja *Palacios-Elizondo* resultó vencedora por 18 tantos, o sea 50 por 32.

Rugnon y Baltasar fueron proclamados campeones de paleta, en primera categoría, contra Pagouapé y Gómez Harley

FUE un partido lleno de bellas incidencias, en que se ofrecieron situaciones movidas que debemos consignarlas aquí.

La presentación de las parejas en la cancha fué saludada con aplausos y el encuentro había sido concertado a 40 tantos.

El primer saque correspondió a Rugnon.

Eran las 23 y 10.

Vimos la acción de estos cuatro deportistas, con el empeño que cada cual ofrecía para la conquista de la victoria tan anhelada.

Pero afirmemos, desde luego, que la pareja *Rugnon-Baltasar* es más potente, más segura, más uniforme que la contraria.

Rugnon tuvo una actuación brillantísima en esta noche. No perdía, junto al sare, ningún tanto; restaba las dos paredes que tiraban sus contrarios de manera segura, porque a sus espaldas se encontraba el fuerte Baltasar que, tanto de zurda como de derecha, movía la pelota y con voleas continuadas afirmaba su posición ventajosa cansando al zaguero.

Rugnon y Baltasar fué una pareja que se complementó en forma sólida y eficiente.

Pagouapé y Gómez Harley, ante la potencialidad contraria, se sentían como debilitados en su esfuerzo, y no lograban un avance.

Es que se estrellaban contra fuerzas superiores.

Una prueba de inseguridad en la acción radicó en que Gómez Harley, que actuaba de zaguero, fué como delantero a la altura de los 15 tantos, y Pagouapé actuaba entonces como zaguero.

Pero, a pesar de este cambio, no obtuvieron mayores adelantos, pues no se produjo una sola igualada.

Tuvieron un acercamiento pronunciado, pero tanto Rugnon como Baltasar no los dejaban avanzar, y con sus dos paredes como con sus tambur cerrados, con sus tantos sostenidos por largos momentos que se coronaban con voleas continuas, lograron avanzar más aún, avance que se mantuvo en casi todo el partido. Los datos siguientes lo dirán:

Pagonapé-Gómez Harley: 3 por 6, 5 por 5, 6 por 11, 7 por 13, 8 por 16, 13 por 20, 19 por 26, 27 por 37, 23 por 38, 29 por 39, etc.

Rugnon-Ballasar: 2 por 0, 5 por 2, 10 por 5, 18 por 10, 19 por 10, 20 por 10, 21 por 15, 23 por 18, 25 por 18, 28 por 20, 29 por 20, 35 por 25, 38 por 37, 29 por 28.

Estos últimos *resultaron vencedores por 11 tantos*, con este resultado final: *40 por 29.*

Grandes aplausos saludaron a estos vencedores.

En consecuencia *Rugnon* y *Ballasar resultan proclamados, Campeones de primera categoría a Paleta*, en jornadas brillantes, por lo que merecen cordial felicitación.

Nos han brindado excelentes partidos a paleta y merecen, en esta hora consagratoria, nuestra palabra de caluroso estímulo y elogio, como igualmente los que ya fueron proclamados anteriormente.

En estos dos partidos actuó como Juez con su reconocida imparcialidad, el señor D. Fermín Montenegro, que ofreció fallos muy justos en ambos partidos, de lo que dejamos expresa constancia.

Para las 24 y 5 habían terminado estos dos encuentros, o sea el programa excelente que nos brindó la Comisión de Pelota.

A pesar de la noche cruda de invierno, numerosa fué la concurrencia que presenció este festival deportivo.

El próximo sábado, a las 22, habrá un buen programa.

Detalle de los carnets entregados en Julio 1934, para el Ejercicio 1934-35, debidamente aprobado por el Consejo Directivo

Presidente del Centro "Eúskaro Español".
Secretario del Centro "Eúskaro Español".
Presidente del Club Español.
Secretario del Club Español.
Presidente del Centro Francés.
Secretario del Centro Francés.
Presidente del Círculo de Armas.
Secretario del Círculo de Armas.
Presidente del Centro Gallego.
Secretario del Centro Gallego.
Presidente de la Asociación Española 1.a de Socorros Mutuos.
Secretario de la Asociación Española 1.a de Socorros Mutuos.
Presidente de la Comisión Nacional de Educación Física.
Secretario de la Comisión Nacional de Educación Física.
Presidente del Club Argentino.
Secretario del Club Argentino.
Presidente del Club Nacional de Foot-ball.
Secretario del Club Nacional de Foot-ball.
Presidente del Club Peñarol.
Secretario del Club Peñarol.
Cronista de la Sección Deportes de "El Día".
Señor Martín P. Cardoso, cronista de la Sección Deportes, de "El Día".
Señor José Di Vietri ("El Día").
Señor Manuel Piñeiro ("El Día").
"El Día" (Redacción).
Sr. Emilio Grilli, "El Día".
Señor Marcio P. Falco, cronista social de "El Día".
Señor Badano (Redacción de "El Ideal").
Cronista de la Sección Deportes ("El Ideal").
Cronista de la Sección Deportes de "El Ideal".
Sr. Dante A. Capece, "El Ideal".
Sr. Caslido Madriga, "Hoy".
Cronista de la Sección Deportes de "La Tribuna Popular".
Cronista de la Sección Deportes de "La Tribuna Popular".
Rogelio Falcón, "La Tribuna Popular".
Cronista de la Sección Deportes de "El Bien Público".
Sr. Luis Franzini, Revista "Rush".
Sr. Gómez, Revista "Rush".
Sr. Francisco Corney, "El Plata".
Cronista de la Sección Deportes de "El Plata".
Cronista de la Sección Deportes de "El Plata".

Director de "El Diario Español".

Señor Juan S. Magliarini, Administrador de "El Diario Español".

Cronista de la Sección Deportes de "El Debate".

Cronista de la Sección Deportes de "Imparcial".

Cronista de la Sección Deportes de "Imparcial".

Cronista de la Sección Deportes de "El País".

Cronista de la Sección Deportes de "El Pueblo".

Cronista de la Sección Deportes de "La Mañana".

Director de "La Mañana".

Señor Julio Lista ("La Mañana").

Cronista de la Sección Deportes de "El Diario".

Sr. De León, "El Diario".

Cronista de la Sección Deportes de "El Diario".

Sr. Sarandí Fazzoni, "El Diario".

Sr. Soriano "El Diario".

Señor Director de "Mundo Uruguayo".

Sr. Luis Comelli y señora, "Mundo Uruguayo".

Señor García Quevedo, Director de la "Hora Vasca". C. X. 44.

Sr. W. Clulow y Familia.

Sr. José Arca y Familia.

El conflicto político de la región vasca

Con este mismo título, "La Prensa" de Buenos Aires, en su número del sábado 11 del corriente, publicó el siguiente artículo, que lo consideramos de palpitante actualidad. Por eso lo transcribimos.

Dice así:

EL conflicto planteado entre la región vasca y el Estado español, es de naturaleza algo semejante al que se planteó hace poco, en la región catalana, pero hay una circunstancia que le da tal vez más importancia: mientras la región catalana ha conseguido la definitiva autonomía mediante la aprobación del respectivo estatuto en las Cortes, las provincias vascongadas, a pesar de haber aceptado su estatuto en el plebiscito que ellas mismas realizaron el 5 de Noviembre de 1932, no han conseguido en el Parlamento español la aprobación definitiva. Es decir, que la vida política catalana se desenvuelve dentro de la legalidad estadual, y la de los vascos, teniendo su estatuto aceptado por referéndum popular, no puede desarrollarse. De ahí que el problema planteado por los vascos tenga un aspecto distinto al de los catalanes, y sea también de mayor gravedad que el recientemente provocado por la Generalidad de Cataluña, pues en el caso de esta última fué el tribunal de garantías constitucionales el que resolvió, haciendo las veces de poder moderador, mientras que en el actual problema es el gobierno directamente el que ha de pronunciarse.

Las tres provincias vascas, desde muy largo tiempo atrás, y, con el consentimiento del Estado español, disfrutan de facultades bastantes amplias, en virtud de un "concierto económico" y de las prácticas administrativas que las diputaciones vienen ejerciendo casi por tradición. Los vascos consideran que esas facultades no son lo suficientemente amplias para el libre desarrollo de la vida económica y administrativa de la región, y como el estatuto que las concede, como decimos, no está aprobado por las Cortes, una asamblea de municipios, celebrada el 5 de Julio pasado, resolvió nombrar una comisión que tendría por misión la defensa del concierto económico y que estaría integrada por los alcaldes de las capitales de provincias, un representantes de los municipios de más de 10.000 habitantes, otro por los de 2.000 a 10.000, y otro por los de menos de 2.000. En una nueva asamblea celebrada el 29 de Julio próximo pasado se modificaron las decisiones de la anterior, resolviéndose efectuar, mañana, 12 de Agosto, unas elecciones a fin de designar aquel organismo interprovincial para que defienda el concierto económico ante el Estado.

El alcalde de San Sebastián, en la asamblea celebrada el 5 de Julio pasado, declaró que "por tibieza de las comisiones gestoras en la defensa del concierto económico hay un divorcio", agregando que "ante los constantes ataques al régimen especial de los municipios, éstos no pueden confiar su defensa a órganos que no son la genuina representación de España".

Para la aclaración del problema historiaremos lo que son y significan esas comisiones gestoras, pues, por lo visto, en ellas está el origen del problema.

Dichas comisiones las designó el gobierno después de declararse la república, en sustitución

de los concejales que en las elecciones del 12 de Abril de 1931 fueron proclamados por el artículo 29 de la ley electoral de la monarquía, o sea de aquellos que por no tener competidores se eligieron automáticamente sin emisión de votos. La república naciente tuvo que nombrar estas comisiones gestoras en sustitución de los concejales, porque los había que ejercían ese derecho desde 1904, pues durante los años transcurridos desde aquella fecha, los concejales habían sido invariablemente proclamados sin oposición, de acuerdo con la ley electoral monárquica. Estas comisiones gestoras fueron sustituídas en las elecciones municipales realizadas por el gobierno republicano de Manuel Azaña el 23 de Abril de 1933, quedando los ayuntamientos libres del delegado gubernativo. Ahora bien, el señor Lerroux designó comisiones políticas, denominadas también "gestoras", para actuar dentro de las diputaciones provinciales, siendo esas comisiones reformadas a su vez por el actual gobierno, que preside Ricardo Samper. Sabido es que la diputación es un cuerpo de representación popular, que se designa por sufragio y se renueva periódicamente, y que tiene peculiares de la provincia y ejercer y tutelar respecto a los ayuntamientos. Es decir, que la inspección del gobierno viene a ser la misma, sólo que ha cambiado, y en vez de ejercerse desde los ayuntamientos se realiza desde las diputaciones. Por eso, el conflicto es entre los gobernadores representantes del gobierno y los alcaldes, representantes de los ayuntamientos; conflicto entre el poder central y el regional y, en último término, conflicto planteado por no haber sido aprobada en su tiempo la autonomía del país vasco, ya que ha sido pedida y resuelta por plebiscito popular."

:: HOGAR TRISTE ::

Cuento de Pio Baroja

DURANTE toda la mañana estuvieron esperando en la casa nueva a que llegara el carro de mudanzas, y por la tarde, a eso de las cinco, se detuvo junto al portal.

Los mozos subieron a trompicones los pobres trastos, a prisa y corriendo, y en la trepidación, rompieron el entredós de la sala, el mueble que más se estimaba en el hogar modesto, y un cristal de la puerta de la alcoba.

El carretero pidió tres duros en vez de dos que era lo convenido, porque según dijo, los muebles no cabían en un carro pequeño, y los mozos soltaron unas cuantas groseras pullas, porque no les daban bastante propinas.

Ya de noche, a la luz mortecina de una candileja, marido y mujer se pusieron a colocar los muebles en su sitio, mientras el niño se entretenía en arrancar la estopa del vientre de un caballo de cartón. Pero el niño se cansó pronto y empezó a seguir a su madre y a cogerse a sus faldas, llamándola con voz soñolienta. Entonces ella tomó una lámpara de alcohol, calentó en un cazo un poco de caldo que había sobrado del medio día y se lo hizo tomar al niño; lo acostó y al poco rato el chico dormía dulcemente.

Ella se disponía a seguir en su faena.

—Pero descansa un rato, mujer—le dijo él.—No sé qué me da verte trabajar así. Siéntate y charlaremos un rato

Ella se sentó y apoyó sobre su mano ennegrecida, la cabeza sudorosa y despeinada.

El esperaba que le volverían a colocar pronto; si no aceptaría los veinte duros que daban en el almacén por llevar la contabilidad; mientras tanto podrían vivir; la casa aquella era alta, quinto piso, pero por eso sería más alegre. Y miraba alrededor de las paredes frias, con la amargura de la desnudez triste, y los muebles cubiertos de polvo, y el suelo lleno de cuerdas de estropajos, parecían reirse lúgubremente de sus afirmaciones.

La mujer, resignada, aprobaba todo lo que decía su marido.

Cuando descansó un rato se levantó nuevamente.

—Y yo—dijo—que no he tenido tiempo de preparar la cena.

—Déjalo—repuso él—No tengo ninguna gana. Nos acostaremos sin cenar.

—No; saldré a buscar algo.

—Iremos los dos si quieres.

—¿Y el niño?

—Volveremos en seguida. No se despertará

La mujer marchó a la cocina a lavarse las manos; pero la fuente no corría.

—Estamos bien. Hay que ir por agua.

Ella se echó un mantón sobre los hombros y cogió una botella: él ocultó otra de barro debajo de la capa y salieron sin hacer el menor ruido. La noche de abril era fria y desapacible.

Al pasar junto al Teatro Real vieron montones de hombres que dormían acurrucados en el suelo. Por la calle del Arenal pasaban los coches con un sonar grave y majestuoso por el pavimento de madera.

Llenaron las botellas en una fuente de la plaza de Isabel II, y con esa complacencia que se tiene para la impresiones dolorosas, al pasar se detuvieron otra vez un momento delante de los hombres dormidos en montón.

Llegaron a casa, subieron las escaleras sin hablarse y se acostaron

El creyó que iba, con el cansancio, a dormirse en seguida y, sin embargo, no pudo; la atención sobreexitada le hacía percibir los más ligeros ruidos de la noche. Y levemente oía el sonar grave y majestuoso de los coches y ante sus ojos aparecían los hombres dormidos en la calle, y ante la imaginación, el abandono y desamparo de una parte de la familia humana. Los pensamientos negros le angustiaban y le llenaban de un gran sobresalto; hacía esfuerzos para no agitarse y despertar a su mujer. Ella estaría durmiendo; la pobre, descansando de las fatigas del día. Pero no... gemía y se quejaba débilmente, débilmente...

¿Qué te pasa?—le preguntó.

— El niño—murmuró ella sollozando.

—¿Qué tiene?—dijo él sobresaltado.

—El otro niño... Pepito... ¿Sabes... Mañana hará dos años que lo enterraron.

—¡Dios mío! ¡Dios mío! ¿Por qué es tan triste nuestra vida?



NUESTRA ULTIMA FIESTA

En la tarde del 12 de Agosto se verificó, en nuestro Recreo de Malvín, una linda fiesta dedicada a los asociados y consocias con sus familias, donde se pasaron momentos de amena so[illegible]

Nuestras reuniones tienen una particularidad [illegible] especial atraen

Siempre gustan y se ven muy concurridas

[illegible] programa musical se cumplió en todas sus partes y cuantos asistieron a esta brillante re[illegible] [illegible] buena evocación

[illegible] pués de comenzada la audición musical, el coro de "Euskal Erría", bajo la competente dirección del Profesor D. Tomás Mujica, nos ofreció varios cantos vascos correctamente interpretados, que causaron vivísima impresión; a la terminación de cada uno resonaban entusiastas aplausos. Fué ésta una nota netamente vasca, llena de unción patriótica, con la cual hemos revivido horas de intensa emoción.

Tanto el profesor Mujica como todos los com[illegible] [illegible] llamente [illegible]

Entrada la noche terminó esta reunión [illegible]

NUESTRO PESAME

El deportista señor Pastorino está de duelo con motivo del fallecimiento de su hermano, ocurrido en plena juventud. Con tal motivo viene recibiendo testimonios de condolencia de parte de sus compañeros del deporte.

—El señor Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción de "Euskal Erría", D. Miguel Rethén tuvo la desgracia de perder, recientemente, su hermana política, que era un modelo de virtud. Llegue hasta su hogar enlutado la palabra de condolencia de nuestra Institución.

LUISA G. DE IRAIZOZ.

Falleció en nuestra capital, hace unos días [illegible] señora Luisa González de Iraizoz, hermana política de nuestro amigo D. Ramón Iraizoz.

Dama virtuosa, formó un hogar lleno de merecimientos y de virtud.

Su mejor satisfacción fué vivir para los suyos, [illegible] los cuales inculcó enseñanzas elevadas.

Llegue hasta sus deudos nuestra palabra de [illegible] en estos instantes de dolor.

JOSE LUIS GAMBOA.

En plena juventud acaba de morir el señor José Luis Gamboa, hijo del ex Presidente de "Euskal Erría" D. Matías Gamboa, ya fallecido, cuyo sepelio se vió muy concurrido.

MARIA M. DE GORRITI

† EL 6 DE AGOSTO DE 1934

EN el apacible y grato retiro de su hogar, falleció nuestra estimada consocia y meritísima anciana doña María Mariñelarena de Gorriti, madre de nuestros amigos don José, don Francisco, don Carlos, Dr. don Rodolfo y don Humberto Gorriti, tan vinculados a nuestra obra, desde hace tantos años.

Esta muerte causó un sentimiento de intensa pena entre los que conocieron a la extinta y supieron valorar sus merecimientos, sus altas virtudes y sus bellísimas cualidades de mujer fuerte y superior.

De un temperamento siempre dispuesto para la acción, ágil, nerviosa, animosa en todo momento para realizar sus buenas obras, formó un



hogar que fué lección de austeridad, con su compañero fallecido hace ya unos años y que se llamó don Ramón Gorriti; supo actuar en todo momento con la dignidad de esposa y de madre, con prestancia singular, con esa alta jerarquía que proporciona el deber cuando se le cumple de manera espontánea a manera de norte y de guía.

Soportó con gran estoicismo las desgracias que ocurrieron en su hogar y fué la mujer animosa, la mujer gallarda que parecía mantener en su semblante rosado todo el vigor de nuestra raza con su valerosa energía que no se doblega ante los embates de la vida.

Así la vimos actuar y trabajar por la educación de sus hijos, a los cuales orientó con mano maestra señalándoles el derrotero de su vida. Y a fe que todos cumplieron dignamente el mandato, el ejemplo cariñoso de la madrecita buena que se fué.

Siempre admiramos a doña María M. de Gorriti.

Las veces que en nuestro idioma vasco conversamos con ella, notamos la elevación de sus sentimientos, y, sobre todo, su gran espíritu de sacrificio.

Pasó por la tierra como un ejemplo de superioridad y de ella podrá decirse que fué la consejera prudente y fiel que mitigó penas, enfervorizó almas y salvó múltiples dificultades con su tenacidad, con su vivacidad, con el ejemplo de su vida recta.

Esta muerte nos impresionó fuertemente, pues lleva el dolor a varios hogares a los cuales estamos vinculados por la amistad, el afecto, e cariño más profundo.

Nuestro espíritu está con todos sus hijos en estos instantes de prueba y los acompañamos íntimamente.

El sepelio de los restos de la extinta congregó a numerosa concurrencia, lo que justificó las grandes simpatías de que gozan en todos los círculos los hermanos Gorriti y sus familiares.

Entre las numerosas ofrendas florales que fueron enviadas en homenaje a la extinta, figuró una de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erría", remitida por el Consejo Directivo y otra por nuestra digna Comisión de Señoras.

Nos inclinamos respetuosos ante esta tumba que se abre para recibir los despojos mortales de doña María Mariñelarena de Gorriti que murió confortada con los Santos Sacramentos.

El Consejo Directivo mandó a sus hijos, por mediación del Dr. Rodolfo Gorriti, esta nota de condolencia.

Montevideo, 7 de Agosto de 1934

Señor Dr. D. Rodolfo Gorriti y familia.

Presente

De todo mi aprecio:

Enterado el Consejo Directivo de "Euskal Erría" del fallecimiento de su señora madre de Vd., doña María M. de Gorriti (Q. E. P. D.) cumplo con el deber de presentarle las más sentidas condolencias, extensivas a toda su familia.

Nuestra Institución participa íntimamente del dolor que embarga su hogar de Vd. que fué siempre uno de los celosos cooperadores de nuestra

... se permite dirigirle su palabra de consuelo.

Que el recuerdo de la virtuosa extinta, modelo de madre, de actividad y de nobleza mitigue tanto dolor y sea siempre para Vd. y hermanos la mejor estrella que oriente sus futuras actividades pues doña María M. de Gorriti murió ... de una aureola meritísima: sus hijos que llevarán su nombre en su corazón.

Cumplida la misión que me fuera encomendada, aprovecho esta oportunidad para saludar a Vd. y familia con la expresión de mis mejores sentimientos.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria"

DOMINGO DUVIGNEAU,
Presidente

Martín Urrutia,
Pro Secretario.

HOGAR DE DUELO

Nuestro estimado consocio el señor D. Carlos Arrien, Tesorero de nuestra Comisión de Pelota, ha tenido la desgracia de perder una tía, que contaba con muchas vinculaciones entre nosotros.

Siempre bondadosa, dejó, de su pasaje por la tierra, un recuerdo grato.

Llegue hasta los suyos nuestra palabra de consuelo.

FUNERAL POR LOS SOCIOS FALLECIDOS

Debiendo realizarse en el mes entrante el funeral anual por los socios fallecidos, rogamos a las personas que deseen contribuir a su realización, manden sus donativos a nombre de la señora Presidenta de la Comisión de Señoras, sede social de la calle San José 1168. Todas las sumas que se reciban para realizar este acto recordatorio, serán publicadas en nuestras columnas, para la debida constancia.

CLASES DE SOLFEO CANTADO

Recordamos a los asociados que pronto ... carán las clases de solfeo cantado en forma enteramente gratuita, para los hijos de ... de ambos sexos.

Estas clases funcionarán bajo la dirección ... Profesor D. Tomás Mujica, en nuestra sede ... tral, los viernes, de las 18 y 30 a las 19 y 3...

Los que tengan interés en esto pueden ano... nombres de sus hijos en la misma sede ... tal, o hacer el pedido de anotación por carta ... tarjeta.

NUESTRO PRESIDENTE

Estuvo algo enfermo, por varios días ... dente del Consejo Directivo de "Eus... D. Domingo Duvigneau. Actualmente se encuentra restablecido, de lo que nos alegramos.

DEL Sr. ERREGUERENA

Por las presentes líneas, el apreciado deportista **D. Cecilio Erreguerena** agradece a todas sus amistades las atenciones que tuvieron con él mientras estuvo enfermo, a cuyas manifestaciones de alto aprecio queda sinceramente agradecido, tarea que cumplimos con agrado.

ALEGRIAS DEL HOGAR

El hogar de nuestro consocio D. Fermín Zabaleta (hijo), fué alegrado con el nacimiento de dos nenas. Nuestras felicitaciones.

D. LUIS SAN MARTIN

Regresó del Salto, donde estuvo varios días, el apreciado miembro del Consejo Directivo, D. Luis San Martín.

AGRADECIMIENTOS

Juan M. Apezarena y familia, agradecen las condolencias recibidas por la pérdida del querido amigo Endaldo Conde Irisarri.

Los deudos de **Inocencio Larrain,** muy agradecidos.

ENFERMOS

Restablecido el ex Presidente de "Euskal Erria" don Francisco Goñi, que por espacio de cuatro días guardó cama.





BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.º 531

Sesión del 2 de Agosto de 1934

P... [illegible] ... María E. de Saldías, Miguel Rothén, Ramón Iral... ...noz, José Lizarraga, Martín José M... ... Domingo Larraide, Dionisio Garmendia y el Se... [illegible]

—A las 18 y 30 se declaró abierta la sesión.
—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 530.
—Fueron propuestas como socias.
María A. de Parodi (Dr. Joaquín de Salterain 1092), presentada por Concepción M. de Marino.
Elida T. Laneyde de Péndola (Gaboto 1487), por Antonia U. de Salavarría y Elida Arostegui Beltrán.
Ofelia Indart (Rivera 1944), por Juliana U. de West y Alcira Irigoin.
—A propuesta de la señorita doctora María Inés Alustiza, se acordó que las sesiones futuras se verifiquen los jueves, cada quince días.
—Se hace constar que las señoras de Ma.mó y Salavarría hicieron una visita de condolencia a la familia de Bañales, con ocasión de la muerte de nuestra consocia la señorita Sara Bañales, y se hará una visita de duelo a la señora Ana A. de Etchebest.
—El señor Garmendia hizo una exposición acerca de la labor que proyectan realizar nuestras Comisiones y propuso la fórmula de la nota a presentarse al Consejo Directivo exponiéndole su iniciativa, que fué aceptada.
—Se levantó la sesión a las 20.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.o 847

Sesión del 14 de Agosto de 1934

Preside D. Domingo Duvigneau
Asisten los miembros siguientes: Francisco Villanueva, Luis San Martín, Juan José Villamonte, Juan Haramburu Tissier, Martín Urrutia, José Mariezcurrena, Alejo C. Garra, Domingo Alscar, Juan B. Bidegaray, Fidel Garayalde, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabére.
—A las 21, se declaró abierta la sesión.
—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.o 846.
—La Administración del diario "Euzkadi" de Bilbao pide las direcciones de los socios cuyos nombres se publicaron en nuestra Revista del 15 de Mayo último, a objeto de obtener suscripciones para su diario. Se acordó remitírsela.
—La Sociedad de "Estudios Vascos" de San Sebastián, agradece la remisión del tomo encuadernado de la Revista social del año 1933.
—Fué aprobada la lista completa de los carnets que se entregarán para las fiestas y partidos de pelota, para el Ejercicio 1934-35, cuya lista se publicará, como en años anteriores, en la Revista social.
El "Centro Gallego", "Touring Club" y la "Institución Cultural Española", hacen saber la forma en que constituyeron sus nuevas autoridades. Se les felicitará por nota.
—Se dispuso el envío de una nota de condolencia al señor Pastorino, Carlos Arrién y Ramón Irazuz.
—El Club Español, en expresiva nota, manda felicitaciones al nuevo Consejo, una vez que se enteró de su constitución.
—Los deudos de Inocencio Larrain, agradecen los testimonios de condolencia recibidos del Consejo Directivo, como también el señor Juan Apezarena por muerte de su amigo el señor Eudaldo Conde Irisarri.
—Don José María Lizarraga, desde Leiza, agradece las atenciones recibidas del Consejo Directivo, mientras estuvo en ésta.
Fueron tratados otros asuntos de índole interna.
—La "Asociación Española Primera de Socorros Mutuos" agradece el envío de los carnets anuales, en expresiva nota.
—La Comisión de Beneficencia e Instrucción expresa por nota sus propósitos de acción, cuyo punto fué estudiado con la detención debida, acordándose contestarle en los términos que constan en actas.
—Se autorizaron estos pagos: A Aquiles Faropa, pesos 1.50; a Campiglia y Carril, pesos 9.79 a José Capel y Hermanos, pesos 44.00; a J. Fr... h, pesos 35.00; a Bazar San Juan, pesos 1... a Ricardo Puentes, pesos 8.00, a London París, pesos 1.05.
—Se hace constar que, con ocasión del fallecimiento de la señora María M. de Gorriti, madre del que fué nuestro compañero de labor el Dr. Rodolfo Gorriti, el Consejo mandó una corona de flores naturales con una nota de condolencia a sus deudos.
—Fueron presentados veinte nuevos socios, cuyos nombres se darán en el número siguiente.
—Se levantó la sesión, a la hora 24.

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Julio de 1934

(Ejercicio 1934 - 35)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR			
A CUOTAS A COBRAR		$ 1.065.89	
Recibido del Recaudador don Clemente Arotcharen, cobranza de Julio 1934 según balance Socios y Valores	$ 855.00		
A TERRENO EN MALVIN			
Recibido de los Hnos. Barros, por Julio 1934	$ 72.00		
A CAJA DE JUBILACIONES: Sección Periodistas y Gráficos:			
Recibido del Redactor de la Revista A. P. Parrabère:			
5 o/o s 20.00 — $ 1.00			
3 o/o s 20.00 — " 0.60	$ 1.60	$ 928.60	$ 1.994.49

EGRESOS

POR INTERESES: (Empréstito Interno)			
Comprob. especial Pag. a Sra. Cristina E. de Toyos v. 8 Julio	$ 15.00		
" " A. P. Parrabère, vence el 8 "	" 15.00		
" " José Aiscar, vence el 27 de "	" 15.00		
" " Juan Gogorza, vence el 27 de "	" 15.00		
" " Esteban Leonis, vence el 28 "	" 45.00	$ 105.00	
POR GASTOS GENERALES			
Comprobante N.o 27 A Angel Sommaschini, reproducciones	$ 26.95		
" " 28 a J. Haramburre, 50 kilos jabón	" 6.65		
" " 34 Por impuestos municipales	" 9.75		
" " 36 a Mariezcurrena Hnos., paños y creolina	" 3.20		
" " 37 4.000 tohallas papel	" 6.46		
" " 38 B. República, custodia títulos propiedades	" 14.00		
" " 41 Arreglos varios	" 0.15		
" " 42 Acido nítrico	" 0.81		
" " 43 Dirección coros al Prof. Mujica, julio 1934	" 20.00		
" " 44 Ad. sede, a Erreguerena y Elizondo	" 40.00		
" " 45 Gastos varios, sellados, timbres etc. suscrip.	" 14.56		
" " 46 Secretaría a A. P. Parrabère,	" 95.00		
" " 53 a R. Picardo, encuadernaciones y archivo	" 48.30		
" " 54 a Campiglia y Carril, grabados	" 11.72		
" " 54 Cinta máquina	" 1.20	$ 298.75	
POR FOMENTO DEPORTE PELOTA			
Comprobante N.o 29 Luz eléctrica, Mayo de 1934	$ 60.64		
" " 30 Luz eléctrica, Junio de 1934	" 63.21		
" " 40 a J. Florensa, planillas y carteles	" 5.50	$ 129.38	
POR FESTIVALES			
Comprobante N.o 31 Piano, reunión 8 de Julio	$ 7.00		
" " 35 Luz eléctrica, Recreo	" 3.20		
" " 39 a J. Friderich, piano reunión 22 Julio	" 7.00		
" " 56 Fotos a los dantzaris, a E. Duró	" 3.00	$ 20.20	
POR TERRENO EN MALVIN			
Comprobante N.o 32 A Eugenio Arin, varios	$ 14.33	$ 14.33	
POR FONDOS PARA BENEFICENCIA			
Comprobante N.o 33 Entregado a la señora viuda de Felipe Larrimbe, 3.a cuota	$ 20.00	$ 20.00	
POR AMORTIZACION SUELDO PABELLON MALVIN			
Comprobante N.o 47 Pagado al Sr. Eugenio Arin cons. Recreo	$ 40.00	$ 40.00	
POR CAJA DE JUBILACIONES:			
Comprob. especial Depositado en el B. de la República el 28 Julio 1934	$ 1.60		
" " Lo recibido del Redactor de la Revista 6 o/o s $ 20.00 contribución de «Euskal Erria»	" 1.20	$ 2.80	
POR COMISIONES			
Comprobante N.o 49 Pag. C. Arotcharen 7 o/o s $ 855.00, cuotas mensuales de Julio de 1934	$ 59.85	$ 59.85	
POR PROPAGANDA			
Comprobante N.o 50 Entregado al Administrador de la Revista	$ 70.00	$ 70.00	$ 760.31
Por saldo que pasa al 1.o de Agosto de 1934			$ 1.234.18

V.° B.°

Fidel Garayalde,
Secretario

Domingo Duvigneau,
Presidente

José Mariezcurrena,
Tesorero

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS		JULIO DE 1934	MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	DESCRIPCION	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PÉRDIDAS Y CARNETS	Reincorporados
62	797	*Existencia en 31 de Julio de 1934*					
		Impagos atrasados según lista 509.	2.—	429.—	180 —	9.—	—
		Recibos hechos s/lista N.º 510		797 —	84 —		
1	13	Recibos hechos s/lista N.º 511	13 —	63 —	24 —	5 —	
		(La matrícula 4568 no paga Ingreso por ser reincorporada)					
63	817						
			15.—	1.239.—	288.—	14.—	
		Impagos en este mes de Julio de 1934	2 —	426 —	168.—	11.—	
			13.—	813.—	120.—	03.—	
—	—						
2	23	Socios eliminados con deudas: del N.º 2880 al 2904 (25 socios) (Esta numeración corresponde al orden de las eliminaciones y no a la matrícula de cada socio)	1.—	69.—	24 —		
61	794	*Existencia de socios para el 1.o de Agosto de 1934*					RESUMEN 3.— 96.— 744.— 12.—

Efectivo recibido del cobrador s/Caja . . $ 855.—

Arnaldo Pedro Pariabere.

Secretario General

PORTE PAGADO

PORTE PAGADO

Imp. [illegible]